

## 中华人民共和国签证申请表

Визовая анкета Китайской Народной Республики  
(Для материковой части Китая только)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或俄文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请填写“无”。Предоставленные в данной анкете сведения должны быть достоверными, полными и чёткими. Просьба печатать их в графах на китайском языке или заглавными буквами на русском языке, или по вашим выборам ставьте √ в □. Если вы не сможете заполнить какую-либо графу, то поставьте Нет.

## 一、个人信息 раздел 1. Персональные данные

|   |   |                         |   |
|---|---|-------------------------|---|
| 1.1 英文姓名<br>Ф.И.О.<br>латинскими<br>буквами как в<br>паспорте           | 姓 Фамилия   |                         | 粘貼一張近期正面免冠、淺色背景的彩色護照照片。<br><b>照片/фото</b><br>Наклейте цветное фото<br>(фас паспортного размера<br>без головного убора на<br>светлом фоне) |
|   | 中间名 Отчество  |                         |   |
|   | 名 Имя   |                         |   |
| 1.2 中文姓名<br>Китайское имя и фамилия                                     | 1.3 别名或曾用名<br>Другие или бывшие имена   |                         |   |
| 1.4 性别 Пол<br><input type="checkbox"/> 男 М <input type="checkbox"/> 女 Ж | 1.5 出生日期<br>Дата рождения (год-месяц-число)   |                         |   |
| 1.6 现有国籍<br>Гражданство (в настоящее время)                             | 1.7 曾有国籍<br>Бывшее гражданство  |                         |   |
| 1.8 出生地点(市、省/州、国)<br>Место рождения (город/область/страна)              |   |                         |   |
| 1.9 身份证/公民证号码<br>Номер общегражданского паспорта гражданина             |   |                         |   |
| 1.10 护照/旅行证件种类 Вид паспорта   | <input type="checkbox"/> 外交 Дипломатический <input type="checkbox"/> 公务、官员  служебный<br><input type="checkbox"/> 普通  общегражданский <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Иное (уточнить):   |                         |   |
| 1.11 护照号码<br>Номер паспорта   | 1.12 签发日期<br>Дата выдачи (год-месяц-число)  |                         |   |
| 1.13 签发地点<br>Место выдачи паспорта                                      | 1.14 失效日期<br>Действителен до: (год-месяц-число)   |                         |   |
| 1.15 当前职业<br>(可选多项)<br>Профессия(и)                                     | <input type="checkbox"/> 商人 Бизнесмен <input type="checkbox"/> 前/现任议员 Бывший / действующий депутат парламента<br><input type="checkbox"/> 公司职员 Служащий в разных компаниях <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Бывший / действующий<br><input type="checkbox"/> 演艺人员 Конферансье/эстрадный артист <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Бывший / действующий<br><input type="checkbox"/> 工人/农民 Промышленный / правительственный чиновник<br><input type="checkbox"/> 学生 Учащийся <input type="checkbox"/> 军人 Военнослужащий<br><input type="checkbox"/> 乘务人员 Член экипажа <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Сотрудники НПО<br><input type="checkbox"/> 自雇 Частный предприниматель <input type="checkbox"/> 宗教人士 Священнослужитель<br><input type="checkbox"/> 无业 Безработный <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Работник СМИ<br><input type="checkbox"/> 退休 Пенсионер <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Работник СМИ<br><input type="checkbox"/> 其他(请说明) Иное (уточнить): |                         |   |
| 1.16 受教育程度<br>Образование   | <input type="checkbox"/> 研究生 Магистр <input type="checkbox"/> 大学 Бакалавр<br><input type="checkbox"/> 其他(请说明) Иное (уточнить):  |                         |   |
| 1.17 工作单位/学<br>校 Место<br>работы/учебы                                  | 名称<br>Название  | 联系电话<br>Номер телефона  |   |
|   | 地址<br>Адрес   | 邮政编码<br>Почтовый индекс |   |

|  |  |  |                     |                     |
|--|--|--|---------------------|---------------------|
| <b>1.18 家庭住址</b><br>Домашний адрес   |  | <b>1.19 邮政编码</b><br>Почтовый индекс                  |                     |                     |
| <b>1.20 电话/手机</b><br>Домашний/мобильный номер телефона   |  | <b>1.21 电子邮箱</b><br>Адрес электронной почты (e-mail) |                     |                     |
| <b>1.22 婚姻状况</b> Семейное положение <input type="checkbox"/> <b>已婚</b> Женат/замужем <input type="checkbox"/> <b>单身</b> Холост/незамужем <input type="checkbox"/> <b>其他</b> Иное (уточнить): |  |  |                     |                     |
| <b>1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等,可另纸)</b><br>Основные члены семьи (супруг//а, дети, родители и т.д., могут быть напечатаны на отдельном листе)   | <b>姓名</b> Ф.И.О.                         | <b>国籍</b> Гражданство                                | <b>职业</b> Профессия | <b>关系</b> Отношения |
|  |  |  |                     |                     |
|  |  |  |                     |                     |
|  |  |  |                     |                     |
| <b>1.24 紧急联络人信息</b><br>Контактное лицо при ЧП  | <b>姓名</b><br>Ф.И.О.                      | <b>手机</b><br>Номер мобильного телефона               |                     |                     |
|  | <b>与申请人的关系</b><br>Отношения с заявителем |  |                     |                     |
| <b>1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区</b> Страна или территория, где находится заявитель при подаче заявления на эту визу   |  |  |                     |                     |

**二、旅行信息 раздел 2: Информация о ваших поездках**

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>2.1 申请入境事由</b><br>Цель поездки в КНР   | <input type="checkbox"/> <b>官方访问</b> Официальный визит   | <input type="checkbox"/> <b>常驻外交、领事、国际组织人员</b><br>в качестве резидента дипломата, консула или сотрудника международных организаций<br><input type="checkbox"/> <b>永久居留</b> Постоянные резиденты<br><input type="checkbox"/> <b>工作</b> Работа<br><input type="checkbox"/> <b>寄养</b> Проживание в приемной семье |
|   | <input type="checkbox"/> <b>旅游</b> Туризм  |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>交流、考察、访问</b> Неделовой визит   |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>商业贸易</b> Бизнес  |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>人才引进</b> Введение талантов   |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>执行乘务</b> Член экипажа  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>过境</b> Транзит  |  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人</b><br>Краткосрочный визит к гражданину КНР или иностранному гражданину с постоянным видом на жительство в КНР | <input type="checkbox"/> <b>与中国公民或者具有中国永久居留资格的外人家庭团聚居留超过 180 日</b><br>Воссоединение с семьей на срок свыше 180 дней с гражданином КНР или иностранным гражданином с постоянным видом на жительство в КНР |  |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人</b><br>Краткосрочный визит к иностранному гражданину, который учится или работает в КНР   |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>短期学习</b><br>Краткосрочное обучение до 180 дней   |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>长期学习</b><br>Долгосрочное обучение свыше 180 дней   |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人</b><br>Как сопровождающий член семьи иностранного гражданина, который работает или учится в КНР   |
| <input type="checkbox"/> <b>短期采访报道</b><br>Краткосрочная командировка корреспондентов  | <input type="checkbox"/> <b>外国常驻中国新闻机构记者</b><br>Постоянное аккредитование корреспондентов  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>其他(请说明)</b> Иное (уточнить):  |  |  |
| <b>2.2 计划入境次数</b><br>Планируемое число посещений  | <input type="checkbox"/> <b>一次(自签发之日起 3 个月有效)</b> Однократный въезд-выезд (срок действия 3 месяца с даты выдачи визы)  |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>二次(自签发之日起 3-6 个月有效)</b> Двукратный (срок действия 3-6 месяцев)   |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>半年多次 (自签发之日起 6 个月有效)</b> Многократный (в течение 6 месяцев)  |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>一年多次 (自签发之日起 1 年有效)</b> Многократный (в течение 12 месяцев)  |  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>其他 (请说明)</b> Иное (уточнить):  |  |
| <b>2.3 是否申请加急服务</b> Вы подаете заявку на срочный сервис ?   |  |  |
| <b>注 :加急服务须经领事官员批准,将加收费用。</b> Примечание: Срочный сервис нуждается в одобрении консула, могут применяться дополнительные сборы                                      |  |  |
| <input type="checkbox"/> <b>是</b> Да <input type="checkbox"/> <b>否</b> Нет  |  |  |

|   |   |                             |
|---|---|-----------------------------|
| <b>2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期:</b><br>Предполагаемая дата въезда в КНР (год-месяц-число)   |   |                             |
| <b>2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数</b><br>Срок пребывания каждой поездки в КНР   |   | Дней                        |
| <b>2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写)</b><br>Маршрут в КНР (во временной последовательности, могут быть напечатаны на отдельном листе)   | <b>日期</b> Дата                          | <b>详细地址</b> Подробный адрес |
|   |   |                             |
|   |   |                             |
|   |   |                             |
|   |   |                             |
| <b>2.7 谁将承担在中国期间的费用?</b><br>Кто оплачивает расходы заявителя на проезд и во время пребывания в КНР?   |   |                             |
| <b>2.8 中国境内邀请单位或个人信息</b><br>Информация о приглашающей стороне в КНР   | <b>姓名或名称</b><br>Название                |                             |
|   | <b>地址</b><br>Адрес                      |                             |
|   | <b>联系电话</b><br>Номер телефона           |                             |
|   | <b>与申请人关系</b><br>Отношения с заявителем |                             |
| <b>2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 Вам когда-нибудь были предоставлены китайские визы? Если да, пожалуйста, указать дату и место, когда вам в последний раз была выдана виза.</b> |   |                             |
| <b>2.10 过去12个月中访问的其他国家或地区</b> Были ли вы в других странах за последние 12 месяцев? Если да, укажите дату, страну посещения и цели поездки.  |   |                             |

### 三、其他事项 раздел 3: Прочие сведения

|   |  |
|---|--|
| <b>3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留?</b><br>Были ли вы в КНР с незаконным нахождением?  | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет |
| <b>3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证, 或被拒绝进入中国?</b><br>Вам когда-либо отказывали в выдаче китайской визы или во въезде в КНР?   | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет |
| <b>3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录?</b><br>Наличие судимости в КНР или в других странах?  | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет |
| <b>3.4 是否具有以下任一种情形?</b> Болеете ли вы нижеперечисленными болезнями?<br><b>严重精神障碍</b> Тяжелая психическая<br><b>传染性肺结核病</b> Открытый туберкулез легких<br><b>可能危害公共卫生的其他传染病</b> Прочие опасные для общества заразные болезни | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет |
| <b>3.5 近30日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区?</b><br>Были ли вы в странах, имеющих заразные болезни за прошедший месяц?   | <input type="checkbox"/> 是 Да <input type="checkbox"/> 否 Нет |
| <b>3.6 如果对3.1到3.5的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。</b><br>Просьба дать подробные разъяснения в случае ответов Да на вопросы, указанные в пунктах 3.1-3.5  |  |

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项, 请在此或另纸说明。

Если вы располагаете большей информацией, чем указали в анкете, пожалуйста заполните эту графу ниже или на отдельном листе.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行, 请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Если кто-то путешествует с заявителем и вписан в паспорт заявителя, приклейте его фото и предоставьте информацию ниже.

| 偕行人信息<br>Информация                      | 偕行人 1<br>Лицо 1<br>粘贴照片于此<br>Фото | 偕行人 2<br>Лицо 2<br>粘贴照片于此<br>Фото | 偕行人 3<br>Лицо 3<br>粘贴照片于此<br>Фото |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 姓名<br>Ф.И.О.                             |                                   |                                   |                                   |
| 性别<br>Пол                                |                                   |                                   |                                   |
| 生日<br>Дата рождения<br>(год-месяц-число) |                                   |                                   |                                   |

#### 四、声明及签名 Раздел 4: Заявление и подпись

4.1 我声明, 我已阅读并理解此表所有内容要求, 并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

Настоящим заявляю, что я прочитал и понял все вопросы данной анкеты и принимаю на себя все юридические последствия за достоверность информации и материалов, которые предоставил.

4.2 我理解, 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Я понимаю, что выдача или отказ от выдачи виз, категория визы, срок ее действия и срок пребывания определяются консулами. Недостоверность или неполнота сведений, указанных в анкете, а также ошибки при ее заполнении могут повлечь отказ в выдаче визы или въезде в КНР.

4.3 我理解, 根据中国法律, 申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Я понимаю, что в соответствии с китайским законодательством, заявителю может быть отказано во въезде в Китай, даже если виза выдается.



申请人签名

日期

Подпись самого заявителя: .....

Дата (год-месяц-число): .....

注: 未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Для несовершеннолетних ( до 18 лет ) – подпись родителей или законного представителя.

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Раздел 5 : Если данная анкета заполнена другим лицом, укажите ниже.

|   |  |                                      |  |
|---|--|--------------------------------------|--|
| 5.1 姓名 Ф.И.О.   |  | 5.2 与申请人关系<br>Отношения с заявителем |  |
| 5.3 地址 Адрес  |  | 5.4 电话 Номер телефона                |  |
| 5.5 声明 Заявление<br>我声明本人是根据申请人要求而协助填表, 证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。<br>Я заявляю, что я заполнил (а) анкету по просьбе заявителя и сам заявитель понимает и заверяет правильность данных в анкете. |  |                                      |  |
| 代填人签名/Подпись : .....   |  | 日期/Дата(год-месяц-число): .....      |  |